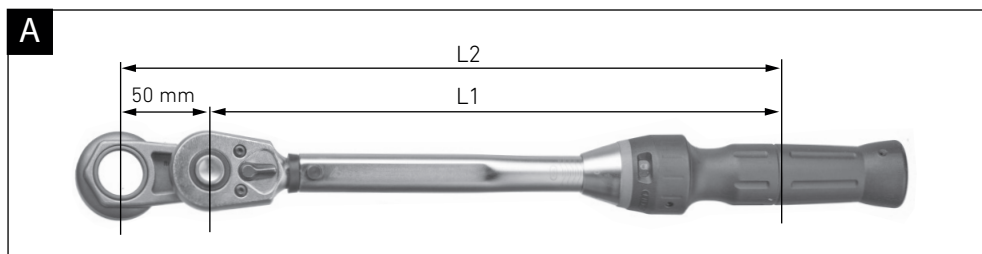
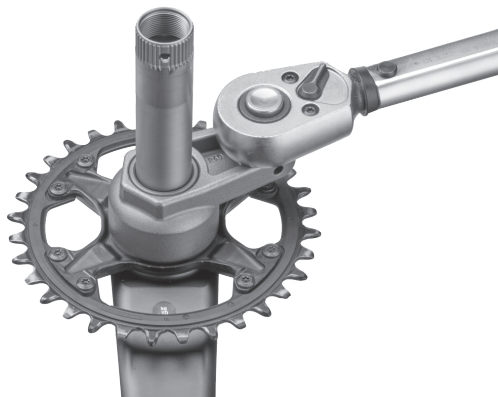


ROSE

CTL41



ROSE Bikes GmbH

Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
rosebikes.com

Made in Taiwan

DE // BEDIENUNGSANLEITUNG MONTAGEWERKZEUG // BEST.-NR.: 1602330001

EN // OWNER'S MANUAL MOUNTING TOOL // PROD. CODE: 1602330001



GEFAHR

Unfall- und Beschädigungsgefahr durch falsche Anwendung des Montagewerkzeugs!

Falsche Anwendung des Kettenblatt-Montagewerkzeugs oder Verwendung des Montagewerkzeugs für nicht passende Kurbeln bzw. Kettenblätter kann zu Beschädigungen und plötzlichem Versagen des Antriebssystems führen!

- Wartungsarbeiten am Fahrrad dürfen nur von Personen mit Erfahrung im Umgang mit Fahrradkomponenten durchgeführt werden.
- Die Angaben des Kurbel- bzw. Kettenblattherstellers müssen beachtet werden.
- Stelle sicher, dass das Kettenblatt-Montagewerkzeug zu deinem System passt.
- Im Zweifelsfall muss die Hilfe eines Zweiradmechatronikers in Anspruch genommen werden.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung des Montagewerkzeugs gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkt du dein Montagewerkzeug, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Das Kettenblatt-Montagewerkzeug kann zur Demontage und Montage von Verschlussringen mit 16 Nuten und 41 mm Außendurchmesser verwendet werden.

Das Kettenblatt-Montagewerkzeug kann mit einem 36 mm Gabelschlüssel, einer Ratsche oder einem Drehmomentschlüssel mit 1/2 Zoll Aufnahme verwendet werden.

Hinweis zur Einstellung des Drehmomentschlüssels bei Verlängerung durch das Werkzeug

Wird das Werkzeug in Verlängerung der Achse des Drehmomentschlüssels angebracht (A), verändert sich der effektive Hebelarm. Um das korrekte Drehmoment am Schraubpunkt sicherzustellen, muss der am Drehmomentschlüssel einzustellende Wert angepasst werden.

Verwendete Formel: $M_2 = \frac{L_1}{L_2} \times M_1$

L1 = Griffmitte des Drehmomentschlüssels bis Mitte Antriebsvierkant

L2 = Griffmitte des Drehmomentschlüssels bis neuer Drehpunkt (Mitte Montagewerkzeug)

M1 = gewünschtes Drehmoment (an der Verschraubung)

M2 = Einstellwert (am Drehmomentschlüssel einzustellender Wert)

Beispiel: Die Länge deines Drehmomentschlüssels L1 ist 300 mm. Die Länge deines Drehmomentschlüssels mit aufgestecktem Montagewerkzeug L2 ist 300 mm + 50 mm = 350 mm. Der Faktor für die Umrechnung des Drehmoments ist also 300 mm / 350 mm = 0,86. Soll also eine Schraube mit 30 Nm (M1) angezogen werden, muss der Drehmomentschlüssel auf 0,86 x 30 Nm = 26 Nm (M2) eingestellt werden.

Anwendung

Da viele Hersteller spezielle Kurbelsysteme anbieten, müssen vor Beginn der Arbeiten die technischen Unterlagen des Kurbelherstellers auf spezifische Angaben zum Abziehen des Kettenblatts geprüft werden.

1. Demontiere die Kurbelgarnitur und fixiere den Kurbelarm.
2. Entferne Verunreinigungen von der Verzahnung des Verschlussrings und stecke das Kettenblatt-Montagewerkzeug auf den Verschlussring des Kettenblatts.
3. Setze ein geeignetes Werkzeug am Kettenblatt-Montagewerkzeug an.
4. Löse den Verschlussring bzw. ziehe ihn an. Verwende zum Lösen des Verschlussrings keinen Drehmomentschlüssel, da dies den Drehmomentschlüssel beschädigen kann!

Pflege

Regelmäßige Pflege sorgt für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Verzahnung des Montagewerkzeugs vor jeder Verwendung reinigen und prüfen. Bei beschädigter Verzahnung sollte das Montagewerkzeug nicht mehr verwendet werden.
- Das Montagewerkzeug sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Beschädigungen und Korrosion ausgeschlossen werden können. Die einwandfreie Funktion des Montagewerkzeugs hängt maßgeblich von dessen Zustand ab.

Diese Bedienungsanleitung ist zusätzlich unter rosebikes.de/Bedienungsanleitungen verfügbar.



DANGER

Incorrect handling of the mounting tool may cause accidents or damages!

Improper handling of the chainring mounting tool or using the tool for incompatible cranksets or chainrings may lead to damages and sudden failure of the drivetrain!

- Bicycle maintenance works require experience in handling bike components and must only be carried out by people with sufficient expertise.
- Please follow the crankset or chainring manufacturer's instructions.
- Make sure that the chainring mounting tool is suitable for your system.
- In case of any questions or if in doubt, seek the assistance of a qualified bicycle mechanic.

General information

Please read this manual carefully before using the mounting tool for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference.

If you sell or give away your mounting tool, please also include the owner's manual.

The chainring mounting tool can be used to remove and install lockrings with 16 grooves and an outer diameter of 41 mm.

The chainring mounting tool can be used with a 36 mm open-ended spanner, a ratchet or a torque wrench with a 1/2 inch socket.

Note on setting the torque wrench when extended by the tool

If the tool is fitted as an extension of the torque wrench axle (A), the effective lever arm changes. In order to ensure the correct torque at the tightening point, the value to be set on the torque wrench has to be adjusted.

Formula used: $M_2 = \frac{L_1}{L_2} \times M_1$

L1 = centre of torque wrench handle to centre of drive square

L2 = centre of torque wrench handle to new pivot point (centre of mounting tool)

M1 = desired torque (at the screw connection)

M2 = setting value (value to be set on the torque wrench)

Example: The length of your torque wrench L1 is 300 mm. The length of your torque wrench with the L2 mounting tool attached is 300 mm + 50 mm = 350 mm. The factor for converting the torque is therefore 300 mm / 350 mm = 0,86. If a screw is to be tightened to 30 Nm (M1), the torque wrench must be set to 0,86 x 30 Nm = 26 Nm (M2).

Operating instructions

As many manufacturers offer specific crank systems, you should check the technical documents of the crank manufacturer for specific information about chainring removal first.

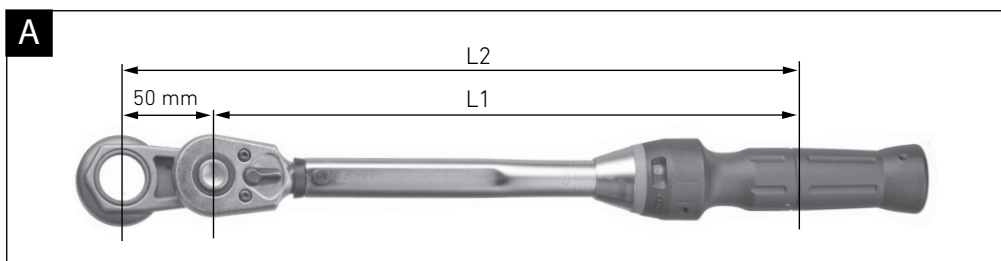
1. Disassemble the crankset and fix the crank arm.
2. Remove any dirt from the teeth of the lockring and place the chainring mounting tool on the lockring of the chainring.
3. Use a suitable tool on the chainring mounting tool.
4. Loosen or tighten the lockring. Do not use a torque wrench to loosen the lockring, as this can damage the torque wrench!

Care

Regular care ensures high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Clean and check the toothing of the mounting tool before each use. If the toothing is damaged, the mounting tool should no longer be used.
- Handle the mounting tool with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the mounting tool largely depends on its condition.

This manual is also available on rosebikes.com/manuals.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS OUTIL DE MONTAGE // ART. 1602330001

NL // HANDLEIDING MONTAGEGEREEDSCHAP // BESTELNR. 1602330001



DANGER

Risque d'accident ou de dommage lié à une mauvaise utilisation de l'outil de montage!

Une mauvaise manipulation de l'outil de montage pour plateaux ou une mauvaise utilisation de l'outil de montage avec des pédaaliers ou plateaux qui ne sont pas compatibles, peuvent entraîner des dommages ou un dysfonctionnement imprévu de l'entraînement de votre vélo!

- Seul les personnes à qui les composants de vélo sont familiers, sont autorisées à réaliser des tâches d'entretien sur le vélo.
- Il faut respecter les indications du fabricant du pédalier ou du plateau.
- Assurez-vous que l'outil de montage pour plateau est adapté à votre système.
- En cas de doute, il faut recourir à un mécanicien deux-roues.

Informations générales

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser votre outil de montage pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre outil de montage, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

L'outil de montage pour plateau peut être utilisé pour le démontage et le montage d'écrous de blocage à 16 rainures et de 41 mm de diamètre extérieur.

L'outil de montage pour plateau peut être utilisé avec une clé plate de 36 mm, une clé à cliquet ou une clé dynamométrique de 1/2 pouce.

Remarque sur le réglage de la clé dynamométrique si elle est rallongée par l'outil

Si l'outil est placé en prolongement de l'axe de la clé dynamométrique (A), le bras de levier effectif change. Pour s'assurer du couple de serrage correct au point de vissage, il faut adapter la valeur que l'on règle sur la clé dynamométrique.

$$\text{Formule utilisée: } M_2 = \frac{L_1}{L_2} \times M_1$$

L1 = milieu de la poignée de la clé dynamométrique au milieu du carré

L2 = milieu de la poignée de la clé dynamométrique au nouveau point pivot (milieu de l'outil de montage)

M1 = couple souhaité (au niveau du raccord)

M2 = valeur à régler (valeur à régler sur la clé dynamométrique)

Exemple: Votre clé dynamométrique fait 300 mm de longueur (L1). Votre clé dynamométrique avec l'outil de montage mis en place fait 300 mm + 50 mm = 350 mm (L2). Le facteur de conversion du couple est donc 300 mm / 350 mm = 0,86. Alors, si une vis doit être serrée à 30 Nm (M1), il faut avoir réglé la clé dynamométrique à 0,86 x 30 Nm = 26 Nm (M2).

Emploi

Comme de nombreux fabricants proposent des systèmes à manivelles spéciaux, vous devez d'abord consulter les documents du fabricant de pédaaliers pour obtenir des informations spécifiques sur l'enlèvement du plateau.

1. Démontez le pédalier et fixez la manivelle.
2. Éliminez les impuretés de la denture de l'écrou de blocage et mettez l'outil de montage du plateau sur l'écrou de blocage du plateau.
3. Utilisez un outil approprié pour l'outil de montage du plateau.
4. Desserrez ou serrez l'écrou de blocage. N'utilisez pas de clé dynamométrique pour desserrer l'écrou de blocage, car vous pourriez endommager la clé dynamométrique!

Soins

Les soins réguliers assurent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Nettoyez et révisez le crantage de l'outil de montage avant chaque utilisation. Si le crantage est endommagé, il ne faudrait plus utiliser l'outil de montage.
- Manipulez l'outil de montage avec précaution et assurez-vous d'exclure tout risque de dommage et de corrosion pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable de l'outil de montage dépend largement de son état.

Ce manuel d'instructions est disponible en fichier pdf sur rosebikes.fr/manuels_dinstructions.



GEVAAR

Risico op ongeval of beschadiging door onjuist gebruik van het montagegereedschap!

Onjuist gebruik van het kettingbladmontagegereedschap of het gebruik van het montagegereedschap voor niet passende crankstellen c.q. kettingbladen kan leiden tot beschadigingen en plotselinge uitval van het aandrijfsysteem van de fiets!

- Onderhoudswerkzaamheden aan de fiets mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personen die ervaring hebben met de omgang met fietsonderdelen.
- De specificaties van de fabrikant van de crank of het kettingblad moeten in acht worden genomen.
- Zorg ervoor dat het kettingbladmontagegereedschap geschikt is voor jouw systeem.
- Raadpleeg bij twijfel een rijwielhersteller.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van het montagegereedschap gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om e.e.a. later nog na te kunnen lezen.

Indien je het montagegereedschap koopt of weggeeft, moet deze handleiding worden meegeleverd.

Het kettingbladmontagegereedschap kan worden gebruikt voor het demonteren en monteren van lockringen met 16 groeven en een buitendiameter van 41 mm.

Het kettingbladmontagegereedschap kan worden gebruikt met een 36 mm steeksleutel, een ratel of een momentsleutel met een 1/2 inch bevestiging.

Opmerking over het instellen van de momentsleutel bij het verlengen van het gereedschap

Als het gereedschap in de verlenging van de as van de momentsleutel (A) wordt geplaatst, verandert de effectieve hefboomarm. Om het juiste aanhaalmoment op het schroefpunt te garanderen, moet de in te stellen waarde op de momentsleutel worden aangepast.

$$\text{Gebruikte formule: } M_2 = \frac{L_1}{L_2} \times M_1$$

L1 = midden van handvat van momentsleutel tot midden van aandrijvierkant

L2 = midden van handvat van momentsleutel tot nieuw draaipunt (midden van montagegereedschap)

M1 = gewenste aanhaalmoment (bij de schroefverbinding)

M2 = instelwaarde (waarde die moet worden ingesteld op de momentsleutel)

Voorbeeld: De lengte van je momentsleutel L1 is 300 mm. De lengte van je momentsleutel met het L2 montagegereedschap eraan is 300 mm + 50 mm = 350 mm. De factor voor het omrekenen van het aanhaalmoment is daarom 300 mm / 350 mm = 0,86. Als een schroef moet worden vastgedraaid met 30 Nm (M1), moet de momentsleutel worden ingesteld op 0,86 x 30 Nm = 26 Nm (M2).

Gebruik

Controleer voor de werkzaamheden technische documenten van de producent van het crankstel op speciale aanwijzingen bij het afnemen van het kettingblad.

1. Demonteer het crankstel en zet de crankarm vast.
2. Verwijder eventueel vuil van de tanden van de lockring en plaats het kettingbladmontagegereedschap op de lockring van het kettingblad.
3. Gebruik een geschikt gereedschap voor het monteren van het kettingblad.
4. Draai de lockring los of vast. Gebruik geen momentsleutel om de lockring los te draaien, want dit kan de momentsleutel beschadigen!

Reiniging

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Reinig en controleer de vertanding van het montagegereedschap voor elk gebruik. Als de vertanding is beschadigd, mag het montagegereedschap niet meer worden gebruikt.
- Behandel het montagegereedschap met zorg en bewaar het beschermd tegen beschadigingen en roesten. Het goed functioneren van het montagegereedschap hangt voor een groot deel af van zijn algemene toestand.

Deze handleiding is ook beschikbaar als pdf-bestand op rosebikes.nl/handleidingen.